

# Sprachmittlerpool im Kreis Coesfeld

Ein Angebot des Kommunalen Integrationszentrums



## Ziel

- Unterstützung von Menschen ohne oder mit geringen Deutschkenntnissen bei der Orientierung im Kreis Coesfeld
- Begleitung von Terminen in Schulen, KiTas, Behörden, Beratungseinrichtungen etc.
- Beitrag zur Chancengerechtigkeit



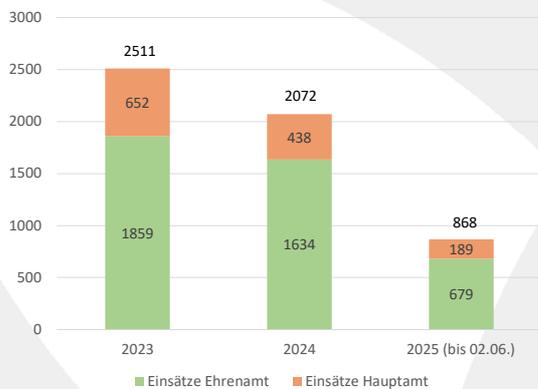
## Verfahren

- Anfrage an das KI über [coe.de/dolmetscher](https://coe.de/dolmetscher)
- Bearbeitungszeit: 5 Arbeitstage (Ausnahme nur für Notfälle)
- Ausgeschlossen:
  - Gesundheitsbereich (SGB V)
  - Termine bei Anwälten oder vor Gericht
  - Anfragen von Privatpersonen
  - „Prozessbegleitung“
- Weitere Infos im Serviceportal: [Sprachmittlerpool - Serviceportal Kreis Coesfeld](#)

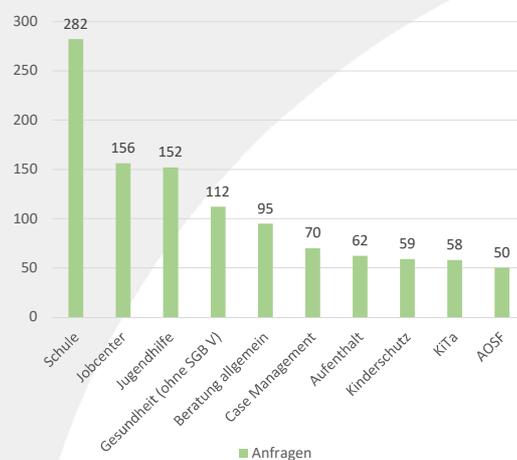


## Einsatzzahlen und Themen

Einsatzzahlen Sprachmittlerpool  
2023 – 2025



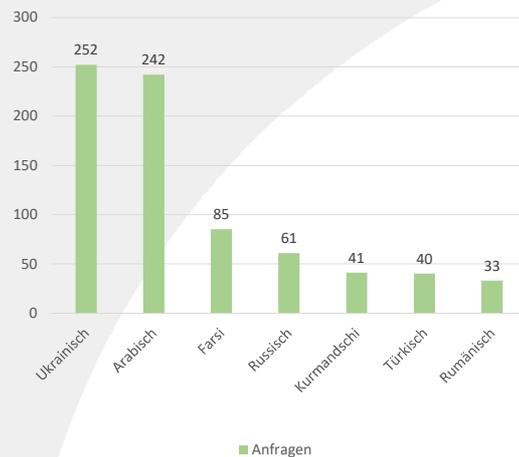
Häufigste Themen 2025



## Sprachmittlerinnen und Sprachmittler

- 96 aktive Sprachmittlerinnen und Sprachmittler
- 27 Sprachen verfügbar
- Angebote des KI:
  - Erstgespräch
  - Grundlagenschulung
  - regelm. Qualifizierungen
  - Austauschtreffen

Häufigste Sprachen 2025



## Finanzierung

- Haushaltsjahr 2025:
  - 30.000 € Fördermittel vom MKJFGFI
  - 100.000 € aus dem Kreishaushalt
- Deckelung der monatlichen Einsatzzahlen
- Einsatz von Übersetzungstools (u.a. Vasco Translator, Pocketalk, DeepL)

## Rechtliche Rahmenbedingungen

- Der Sprachmittlerpool ist grundsätzlich ein freiwilliges, nachrangiges Angebot. Selbsthilfe und andere Finanzierungsmöglichkeiten sind vorrangig zu nutzen.
- Die Verantwortung für die Gesprächsführung liegt bei der Fachkraft.
- Die Kostenübernahme für Dolmetscherleistungen ist nur in sehr wenigen Fällen konkret gesetzlich geregelt.
- Lt. Koalitionsvertrag der letzten Bundesregierung war geplant, die Dolmetscherkosten im Gesundheitsbereich als Leistung der gesetzlichen Krankenkassen im SGB V zu verankern. Dies wurde nicht umgesetzt. Besonders im Gesundheitsbereich besteht eine erhebliche Versorgungslücke.



## Ausblick

- Pilotprojekt ab 06/2025: Einsatz einer KI-basierten Software zur Unterstützung bei der Vermittlung der Sprachmittler/innen
- Akquise weiterer Sprachmittler/innen
- Regelmäßige Grundlagenschulungen und Qualifizierungen
- Einsatz von Übersetzungstools weiter evaluieren und ausbauen



- Wir suchen engagierte Sprachmittlerinnen und Sprachmittler!
  - ehrenamtlich
  - freiwillig
  - Aufwand und Einsatzgebiet frei bestimmbar
  - Aufwandsentschädigung
  - Schulungen
  - ab Sprachniveau B2 (deutsch und Fremdsprache)